

## 664343-2025 - Wettbewerb

Deutschland – Medizinische Geräte – Medical Devices and medical Laboratory Equipment for Syria

OJ S 194/2025 09/10/2025

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung - Änderungsbekanntmachung  
Lieferleistungen

### 1. Beschaffer

---

#### 1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-Mail: [kefei.shan@giz.de](mailto:kefei.shan@giz.de)

Rechtsform des Erwerbers: Von einer zentralen Regierungsbehörde kontrolliertes öffentliches Unternehmen

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

### 2. Verfahren

---

#### 2.1. Verfahren

Titel: Medical Devices and medical Laboratory Equipment for Syria

Beschreibung: Procurement of medical devices for Syria

Kennung des Verfahrens: 24dd94cd-01a7-4bce-90bd-10ba322aa15e

Interne Kennung: 7200077628

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

##### 2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 33100000 Medizinische Geräte

Zusätzliche Einstufung (cpv): 33110000 Bildgebungs-ausrüstung für medizinische, zahnärztliche und tiermedizinische Anwendungen, 33172000 Ausrüstung für Anästhesie und Reanimation, 33195000 Patienten-Fernüberwachungssystem, 33195000 Patienten-Fernüberwachungssystem

##### 2.1.2. Erfüllungsort

Stadt: DPU Damascus

Land: Syrien

##### 2.1.2. Erfüllungsort

Land: Syrien

Zusätzliche Informationen: Installation, Commissioning and Training in three (3) locations in Syria

##### 2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRYRTNYV7A93# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.

**Rechtsgrundlage:**

Richtlinie 2014/24/EU

vgv -

### **2.1.5. Bedingungen für die Auftragsvergabe**

#### **Bedingungen für die Einreichung:**

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann: 3

#### **Auftragsbedingungen:**

Höchstzahl der Lose, für die Aufträge an einen Bieter vergeben werden können: 3

### **2.1.6. Ausschlussgründe**

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Verstoß gegen die in den rein innerstaatlichen Ausschlussgründen verankerten

Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Terroristische Straftaten oder Straftaten im Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Betrug: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korruption: In accordance with §§ 123,124 GWB

Kinderarbeit und andere Formen des Menschenhandels: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Steuern: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Sozialversicherungsbeiträgen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verstoß gegen umweltrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verstoß gegen sozialrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verstoß gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Zahlungsunfähigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Verwaltung der Vermögenswerte durch einen Insolvenzverwalter: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Einstellung der gewerblichen Tätigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Der Zahlungsunfähigkeit vergleichbare Lage gemäß nationaler Rechtsvorschriften: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Schwerwiegendes berufliches Fehlverhalten: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vereinbarungen mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zur Verzerrung des Wettbewerbs: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Interessenkonflikt aufgrund seiner Teilnahme an dem Vergabeverfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Direkte oder indirekte Beteiligung an der Vorbereitung des Vergabeverfahrens: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vorzeitige Beendigung, Schadensersatz oder andere vergleichbare Sanktionen: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Täuschung, Zurückhaltung von Informationen, Unfähigkeit zur Vorlage erforderlicher Unterlagen oder Erlangung vertraulicher Informationen zu dem Verfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB.

## **5. Los**

---

### **5.1. Los: LOT-0001**

Titel: General medical devices for hospital use

Beschreibung: delivery, installation and commissioning of general medical devices as well as training o these devices

Interne Kennung: 1

#### **5.1.1. Zweck**

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 33000000 Medizinische Ausrüstungen, Arzneimittel und Körperpflegeprodukte

Zusätzliche Einstufung (cpv): 33170000 Anästhesie und Reanimation, 33194000 Geräte und Instrumente für Transfusion und Infusion, 33195000 Patienten-Fernüberwachungssystem

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Stadt: DPU Damascus

Land: Syrien

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Land: Syrien

Zusätzliche Informationen: Installation, Commissioning and Training in three (3) locations in Syria

#### **5.1.3. Geschätzte Dauer**

Laufzeit: 3 Monate

#### **5.1.6. Allgemeine Informationen**

##### **Vorbehaltene Teilnahme:**

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben: Nicht erforderlich

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategische Auftragsvergabe**

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Erfüllung sozialer Zielsetzungen

Beschreibung: according to General Purchase Conditions of GIZ

Gefördertes soziales Ziel: Gleichstellung der Geschlechter, Sorgfaltspflicht im Bereich der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, Faire Arbeitsbedingungen, Sonstiges

#### **5.1.9. Eignungskriterien**

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Techniker oder technische Stellen zur Durchführung der Arbeiten

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Proof of the supplier's ability to deliver after-sales services - The bidder shall have a legal representative or authorized service partner based in Syria to provide full warranty, maintenance and after-sales service support for the products offered. Alternatively, the bidder shall offer these services through - a technical service centre in a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon) or - technical support network of the manufacturers in Syria and a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon). An evidence document, including full contact details (name, address, telephone, e-mail), must be included in the offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide such proof are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Lieferungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Reference projects related to the delivery of medical equipment - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in delivery of medical equipment and can substantiate this with at least two reference projects. This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted an offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation for at least two reference projects that satisfy the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Allgemeiner Jahresumsatz

Beschreibung des Auswahlkriteriums: For Lot 1 and Lot 2: Net turnover in year 2022,2023 and 2024 - For Lot 1 and Lot 2: The bidder has achieved a total net turnover of EUR 500.000 in the field in which the invitation to tender is issued (delivery of medical equipment) in the years 2022,2023 and 2024 This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted an offer. Bidders that don't fulfil this requirement, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Self-Declaration EU-Russia Sanctions

#### **5.1.10. Zuschlagskriterien**

**Kriterium:**

Art: Preis

Bezeichnung: Preis

Beschreibung: Price criteria for "Niedrigster Preis (ohne Kriterien)"

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 100

#### **5.1.11. Auftragsunterlagen**

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Englisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 10/10/2025 23:59:59 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93/documents>

**Ad-hoc-Kommunikationskanal:**

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

#### **5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe**

**Bedingungen für die Einreichung:**

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/10/2025 08:30:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 52 Tage

**Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:**

Nach Ermessen des Käufers können einige fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

**Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:**

Eröffnungstermin: 27/10/2025 08:35:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

**Auftragsbedingungen:**

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

**5.1.15. Techniken**

**Rahmenvereinbarung:**

Keine Rahmenvereinbarung

**Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:**

Kein dynamisches Beschaffungssystem

**5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung**

Überprüfungsstelle: Vergabekammern des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

**5.1. Los: LOT-0002**

Titel: Imaging diagnosis devices

Beschreibung: Delivery, installation and commissioning of Imaging diagnosis devices as well as training on these devices.

Interne Kennung: 2

**5.1.1. Zweck**

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 33124000 Ausrüstung und Ausstattung für Diagnostik und Röntgendiagnostik

Zusätzliche Einstufung (cpv): 33124120 Ultraschallausrüstung für diagnostische Zwecke, 33124200 Ausrüstung für Röntgendiagnostik

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Stadt: DPU Damascus

Land: Syrien

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Land: Syrien

Zusätzliche Informationen: Installation, Commissioning and Training in three (3) locations in Syria

#### **5.1.3. Geschätzte Dauer**

Laufzeit: 3 Monate

#### **5.1.6. Allgemeine Informationen**

##### **Vorbehaltene Teilnahme:**

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben: Nicht erforderlich

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategische Auftragsvergabe**

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Erfüllung sozialer Zielsetzungen

Beschreibung: according to General Purchase Conditions of GIZ

Gefördertes soziales Ziel: Gleichstellung der Geschlechter, Sorgfaltspflicht im Bereich der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, Faire Arbeitsbedingungen, Sonstiges

#### **5.1.9. Eignungskriterien**

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Techniker oder technische Stellen zur Durchführung der Arbeiten

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Proof of the supplier's ability to deliver after-sales services - The bidder shall have a legal representative or authorized service partner based in Syria to provide full warranty, maintenance and after-sales service support for the products offered. Alternatively, the bidder shall offer these services through - a technical service centre in a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon) or - technical support network of the manufacturers in Syria and a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon). An evidence document, including full contact details (name, address, telephone, e-mail), must be included in the offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide such proof are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Lieferungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Reference projects related to the delivery of medical equipment - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in delivery of medical equipment and can substantiate this with at least two reference projects.

This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted an offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation for at least two reference projects that satisfy the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Allgemeiner Jahresumsatz

Beschreibung des Auswahlkriteriums: For Lot 1 and Lot 2: Net turnover in year 2022,2023 and 2024 - For Lot 1 and Lot 2: The bidder has achieved a total net turnover of EUR 500.000 in the field in which the invitation to tender is issued (delivery of medical equipment) in the years 2022,2023 and 2024 This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted an offer. Bidders that don't fulfil this requirement, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Self-Declaration EU-Russia Sanctions

#### 5.1.10. Zuschlagskriterien

**Kriterium:**

Art: Preis

Bezeichnung: Preis

Beschreibung: Price criteria for "Niedrigster Preis (ohne Kriterien)"

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 100

#### 5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Englisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 10/10/2025 23:59:59 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93/documents>

**Ad-hoc-Kommunikationskanal:**

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

#### 5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

**Bedingungen für die Einreichung:**

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/10/2025 08:30:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 52 Tage

**Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:**

Nach Ermessen des Käufers können einige fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

### **Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:**

Eröffnungstermin: 27/10/2025 08:35:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

### **Auftragsbedingungen:**

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

#### **5.1.15. Techniken**

##### **Rahmenvereinbarung:**

Keine Rahmenvereinbarung

##### **Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:**

Kein dynamisches Beschaffungssystem

#### **5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung**

Überprüfungsstelle: Vergabekammern des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

#### **5.1. Los: LOT-0003**

Titel: Laboratory devices

Beschreibung: Delivery, installation and commissioning of laboratory devices as well as training on these devices.

Interne Kennung: 3

##### **5.1.1. Zweck**

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 33100000 Medizinische Geräte

Zusätzliche Einstufung (cpv): 33110000 Bildgebungs-ausrüstung für medizinische,

zahnärztliche und tiermedizinische Anwendungen, 33172000 Ausrüstung für Anästhesie und

Reanimation, 33195000 Patienten-Fernüberwachungssystem, 33195000 Patienten-Fernüberwachungssystem

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Stadt: DPU Damascus

Land: Syrien

#### **5.1.2. Erfüllungsort**

Land: Syrien

Zusätzliche Informationen: Installation, Commissioning and Training in three (3) locations in Syria

#### **5.1.3. Geschätzte Dauer**

Laufzeit: 3 Monate

#### **5.1.6. Allgemeine Informationen**

##### **Vorbehaltene Teilnahme:**

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben: Nicht erforderlich

Auftragsvergabe projekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategische Auftragsvergabe**

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Erfüllung sozialer Zielsetzungen

Beschreibung: according to General Purchase Conditions of GIZ

Gefördertes soziales Ziel: Gleichstellung der Geschlechter, Sorgfaltspflicht im Bereich der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, Faire Arbeitsbedingungen, Sonstiges

#### **5.1.9. Eignungskriterien**

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Techniker oder technische Stellen zur Durchführung der Arbeiten

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Proof of the supplier's ability to deliver after-sales services - The bidder shall have a legal representative or authorized service partner based in Syria to provide full warranty, maintenance and after-sales service support for the products offered. Alternatively, the bidder shall offer these services through - a technical service centre in a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon) or - technical support network of the manufacturers in Syria and a neighbouring country (Turkey, Jordan, Iraq or Lebanon). An evidence document, including full contact details (name, address, telephone, e-mail), must be included in the offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide such proof are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Lieferungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Reference projects related to the delivery of medical equipment - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in delivery of medical equipment and can substantiate this with at least two reference projects. This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted

an offer. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation for at least two reference projects that satisfy the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriterium: Allgemeiner Jahresumsatz

Beschreibung des Auswahlkriteriums: For Lot 1 and Lot 2: Net turnover in year 2022,2023 and 2024 - For Lot 1 and Lot 2: The bidder has achieved a total net turnover of EUR 500.000 in the field in which the invitation to tender is issued (delivery of medical equipment) in the years 2022,2023 and 2024 This requirement applies regardless of the number of lots for which the bidder has submitted an offer. Bidders that don't fulfil this requirement, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriterium: Andere wirtschaftliche oder finanzielle Anforderungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: Self-Declaration EU-Russia Sanctions

#### **5.1.10. Zuschlagskriterien**

**Kriterium:**

Art: Preis

Bezeichnung: Preis

Beschreibung: Price criteria for "Niedrigster Preis (ohne Kriterien)"

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 100

#### **5.1.11. Auftragsunterlagen**

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Englisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 10/10/2025 23:59:59 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93/documents>

**Ad-hoc-Kommunikationskanal:**

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

#### **5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe**

**Bedingungen für die Einreichung:**

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTNYV7A93>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/10/2025 08:30:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 52 Tage

**Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:**

Nach Ermessen des Käufers können einige fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

**Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:**

Eröffnungstermin: 27/10/2025 08:35:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

**Auftragsbedingungen:**

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

**5.1.15. Techniken**

**Rahmenvereinbarung:**

Keine Rahmenvereinbarung

**Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:**

Kein dynamisches Beschaffungssystem

**5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung**

Überprüfungsstelle: Vergabekammern des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

## 8. Organisationen

---

**8.1. ORG-0001**

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrierungsnummer: 993-80072-52

Postanschrift: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Stadt: Eschborn

Postleitzahl: 65760

Land, Gliederung (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Land: Deutschland

E-Mail: [kefei.shan@giz.de](mailto:kefei.shan@giz.de)

Telefon: +49 6196792474  
Fax: +49 6196791115  
Internetadresse: <https://www.giz.de>

**Rollen dieser Organisation:**

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

**8.1. ORG-0002**

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammern des Bundes

Registrierungsnummer: 022894990

Postanschrift: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53113

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefon: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

**Rollen dieser Organisation:**

Überprüfungsstelle

**8.1. ORG-0003**

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53119

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Rollen dieser Organisation:**

TED eSender

## 10. Änderung

---

Fassung der zu ändernden vorigen Bekanntmachung

:

5b3031df-1c8a-4338-8bdd-95a7627c2d86-01

Hauptgrund für die Änderung

:

Aktualisierte Informationen

Beschreibung

:

Bieterfragen

**10.1. Änderung**

Abschnittskennung: PROCEDURE

Beschreibung der Änderungen: 1. Locations within Syria for installation and training have been specified. 2. The deadline for completion of offer evaluation and bid validity date have been changed to year 2025. It was indicated for year 2026 by mistake.

Änderung der Auftragsunterlagen am: 07/10/2025

## Informationen zur Bekanntmachung

---

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: cdff1c55-b24e-4c33-830a-c0ce31b44862 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 07/10/2025 16:22:36 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Englisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 664343-2025

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 194/2025

Datum der Veröffentlichung: 09/10/2025